

# 川崎市外国人市民代表会议

## 新闻简报第 49 期



KAWASAKI CITY  
川崎市

编辑·发行：市民·儿童局人权·男女共同参与室 2014年1月15日发行  
(日文版) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(简单日文版) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

### 出席“川崎国际欢庆节”和“幸区多文化节”

7月7日(星期日)在国际交流中心举办了“川崎国际欢庆节”。在节日当天,表演了很多国家的歌曲和舞蹈,还有世界各国的美食,内容可谓丰富多彩。我们代表会议是第一次参加此项活动,对于有如此众多的人员参加感到惊讶,同时也被现场的热烈欢庆的气氛所感动。

9月29日(星期日)在幸区市民馆举办了“幸区多文化节”。幸区多文化节是由幸区役所主办的活动,当地很多人士都前来光顾。两次活动各有所长、各具特色,参与其中感受到了与平时举办会议不一样的气氛。

在本次活动中主要使用展示板对代表会议进行宣传。活动中既有第一次知道代表会议这个形式的外国人,也有对代表会议的活动内容感兴趣的日本人,起到了很好的宣传效果。

另外,“世界知识智力竞赛”活动老少皆宜、倍受欢迎,实现了寓教于乐、多文化交流的目的。希望明年继续参加这些活动。



◆川崎国际欢庆节◇



◆幸区多文化节◇

### 〈2013 年度代表会议日程〉

时间：下午 2 时至 5 时

场所：川崎市国际交流中心

(东急东横线 元住吉站下车步行约 10 分钟)

交通地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

\*\*\*\*\*

第四次 第一天 1月19日(星期日)

第四次 第二天 2月16日(星期日)

\*\*\*\*\*

任何人均可旁听会议。

敬请光临代表会议。



# 〈举办公开会议〉

2013 年度的公开会议于 11 月 17 日（星期日）在中原区市民馆召开。在公开会议上，就代表会议平时所审议的内容进行了介绍，同时听取了代表以外与会者的意见，以供代表会议审议参考。

本年度共计有约 120 名人士参加，会议从 14 点到 17 点进行了大约 3 个小时。会议的前半部分由横滨市立大学的坪谷美欧子准教授作了题为“外国人社区与当地社会的联系”的基调演讲。关于外国人社区的作用，从专家的角度给以讲解，就其现状和面临的问题进行了演讲，同时也穿插介绍了外籍居民众多的小区自治会的尝试，以及与外国有交流的年轻人的活动等具体事例。从参加者的问卷调查中可以看到诸如“像大学的讲义一样让人耳目一新”、“不论是日本人还是外国人，如果一视同仁都看作拥有共同关心的问题的居民，就能够超越文化的壁垒”等的感想。



会议的后半程由福利教育部会长圆田 泉 贝尔托利斯和社会生活部会长查特·大卫介绍了代表会议的审议内容，与会者也提出了很多的意见和建议。特别是在代表会议上也作为重要课题进行过讨论的关于区役所等服务窗口对于外国人的应对方法和信息传播的重要性，与会者也提出了很多有益的意见。另外，庆应义塾大学的柏崎千佳子教授和驹泽大学的中野裕二教授作为评论员也莅临会场并给与了宝贵的建议和点评。



加深与会者之间的交流也是公开会议的主要目的之一。本年度会议结束后的联谊会，很多日本人和外国人市民均踊跃参加，场面热烈，盛况空前。

## ■ 主持人的感想



本次会议是我第二次担任主持人。从题为“外国人社区”的基调演讲中学到了很多东西。在全体会议上也听取了众多与会者的意见和感想。我们有机会向与会者介绍代表在会议上讨论的话题及代表会议的目的等，对于此次公开会议的内容我感到很满意。

(希富健·布兰顿)

作为本次公开会议的主持人之一，是一次非常好的经历。虽然对于基调演讲的内容理解得不是十分透彻，但是，相信对于居住在川崎市的外国人会很有帮助。本次公开会议进行得非常顺利，也听取了与会者的很多宝贵意见，是一次气氛活跃的会议。

(凯欧帕萨特 拉萨米昌)

## ◇ 会议报告

### ■ 福利教育部会

福利教育部会的全部议题的审议工作已经结束，从现在开始部会成员将参考各种资料整理总结建议方案。

上次会议中，决定将“家庭教育”作为一项提案。该提案是建议为了能在日本安心地进行家庭教育，使家长能够掌握必要的知识和接受各种支援。

在接下来的几次会议中，准备就另一项备选议题即两个部会共同的议题“信息传播的重要性”进行总结归纳。通过我们部会的审议，如果能为更多的外国人建设安居乐业的社区和可以安心接受教育的社会做出贡献，我们将感到十分欣慰。

(福利教育部会 部部长 圆田 泉 贝尔多利斯)

### ■ 社会生活部会

社会生活部会进行到了本期建议提案的最后调整阶段。目前，将迄今为止审议的议题筛选出三项。

第一项议题是关于信息的传播。“信息的传播”作为重要的议题在全体会议上也进行了审议，其中服务窗口的应对方式和咨询成为共同关注的具体议题，将作为提案的备选内容。

第二项议题是关于出入境管理方面，焦点集中在如何邀请父母来日本的问题上。但是，该问题不属于川崎市的管辖范畴，提案的内容是请求川崎市向日本国提出建议，起到推动作用。

最后，第三项议题是关于就业支援的问题，作为一直困扰外国人市民的问题之一进行了讨论。事实上存在着因为是外国人而被拒绝录用的案例，所以期待能有具体的致力措施使该问题得到解决。但是，我们也感到现阶段提出具体可行的建议还存在一些困难。在剩余的有限的时间里，部会成员将齐心协力，为尽可能提出有意义的建议而努力。

(社会生活部会 部部长 查特·大卫)

## 〈参加防灾训练〉

8月31日(星期六)，我参加了川崎市综合防灾训练。日本每年的9月1日是“防灾日”，这个时期日本全国各地都会举行各种防灾训练。川崎市同样每年都进行训练，今年是在等等力绿地举办，很多当地居民和团体都参加了训练。

在训练中，学习了因地震房屋倒塌时如何救助他人，以及救火时如何打水和传递水桶等，所有参加者都认真地参与其中。常言道“有备无患”，平时做好准备十分重要。

我第一次参加这样的活动，是一次非常宝贵的经历。如果有机会的话，也希望大家都能参加防灾训练。

(孔 敏淑)



有关灾害·防灾的信息可从川崎市的门户网站获取。

- 「有备无患。川崎」・・・防灾对策等的综合信息。

<http://www.city.kawasaki.jp/160/page/0000015861.html>

- 「防灾地图」・・・登载紧急时刻的避难场所等的地图。

<http://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/15-3-13-7-0-0-0-0-0.html>

\* 上述两项均有多语种的资料。



## 世界各地的正月（新年的庆祝活动）



世界上有很多民族和宗教。因此，由于国家和地区的不同，庆祝新年的方式也是多种多样的。下面就介绍一下世界各国和地区的正月。



首先，在中国正月是指阴历的正月，又叫春节（2014年的春节是1月31日）。因为中国是按照阴历（太阴太阳历）过年，所以每年的正月是在1月的下旬到2月中旬之间。大年三十（被称为除夕），家人团聚在一起吃“年夜饭”，午夜十二点新年旧岁交替时要吃饺子。整晚都会一直燃放烟花爆竹。台湾、香港也和中國大陸一样过阴历的春节。



新加坡和马来西亚由于是多民族国家，因此一年有4个正月。但是，在新加坡因为有七成是华裔，所以阴历的正月庆典最为热闹。

在韩国，阴历阳历同时存在。韩国因为受儒家思想的影响，比起一家团圆，更注重祭祀祖先灵位和孝敬长辈。



在西班牙，为祈求在新的一年里中的12个月都幸福平安，要配合教堂的钟声，将12粒葡萄一粒一粒的吃下去。天亮以后要到外面去喝热巧克力和吃西班牙油条来作为一天的结束。

在巴西，大年三十要穿上新置办的白色衣服来迎接新年。白色的衣服象征和平。



在俄罗斯，一般是一家人一起迎接新年。因为遵从俄罗斯正教的历法（儒略历），所以圣诞节不是12月25日而是1月7日。俄罗斯版的圣诞老人名叫“杰特·玛露斯”，他和他的孙女“斯奈格拉蒂卡”一起在新年的1月1日来给大家分发礼物。圣诞树被称为“尤露卡”，一直要装饰到1月14日。

虽然不同的国家和地区庆祝新年的方式各不相同，但是企盼新年、渴求幸福的心情是世界共通的。

（杨奕、生出 奥利埃塔、柳泽 安娜）

**【咨询】** 川崎市市民・儿童局人权・男女共同参与室 〒210-8577 川崎市川崎区宫本町1  
Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
我们诚挚地期待您对于代表会议及新闻简报提出宝贵意见和感想。